

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2008/35

E/F
C.1

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Singapore and the Syrian Arab Republic to the United Nations.

5 June 2008

UN LIBRARY

AUG 13 2008

* * *

UNSA COLLECTION

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Singapour et de la République arabe syrienne auprès de l'Organisation.

Le 5 juin 2008

**The Permanent Mission of
the Syrian Arab Republic to the
United Nations**

**The Permanent Mission of the
Republic of Singapore to the
United Nations**

New York, 28 May 2008

Mr Secretary-General,

We have the honour to inform Your Excellency that as from 28 May 2008, diplomatic relations have been established between the Syrian Arab Republic and the Republic of Singapore.

We, therefore, kindly request Your Excellency to circulate the information in the enclosed copies of the Joint Communiqué to the Member States of the United Nations for their information.

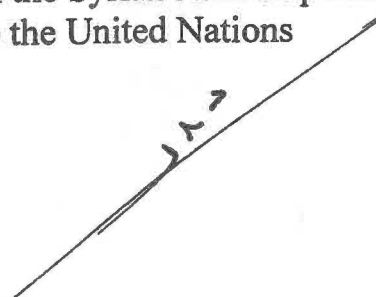
Please accept, Mr Secretary-General, the assurances of our highest consideration.

For the Syrian Arab Republic

For the Republic of Singapore

His Excellency
Bashar Ja'afari
Permanent Representative
of the Syrian Arab Republic
to the United Nations

His Excellency
Vanu Gopala Menon
Permanent Representative
of the Republic of Singapore
to the United Nations



**His Excellency Ban Ki-Moon
Secretary-General
of the United Nations
New York**

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC
RELATIONS
BETWEEN
THE SYRIAN ARAB REPUBLIC
AND
THE REPUBLIC OF SINGAPORE**


The Syrian Arab Republic and The Republic of Singapore .


Guided by a shared willingness to develop and strengthen the ties of friendship and cooperation between the two countries .

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level .

The Syrian Arab Republic and The Republic of Singapore reaffirm their will to build their relationship in accordance with the Charter of the United Nation and on the basis of the principles of peaceful co-existence, sovereign equality among States , mutual respect for the sovereignty of each others territory and non-interference in each others internal affairs .

Done and signed in New York , on the *28th* of *May* , two thousand and eight 2008 , in two original in Arabic and English , both texts being equally authentic .


**For the Syrian Arab Republic
BASHAR AL JAAFARI
Permanent Representative
Of The Syrian Arab Republic
To the United Nations
New York**


**For the Republic of Singapore
VANU GOPALA MENON
Permanent Representative
Of The Republic of Singapore
To the United Nations
New York**

إعلان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية ما بين
جمهورية سنغافورة

و

الجمهورية العربية السورية

إن جمهورية سنغافورة و الجمهورية العربية السورية ،
مسترشدتين بالنية المشتركة لتطوير وتعزيز روابط الصداقة والتعاون ما
بين الدولتين ،

قد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء ،
تؤكد جمهورية سنغافورة والجمهورية العربية السورية نيتهما بناء علاقاتهما بما
يتوافق مع ميثاق الأمم المتحدة وعلى أساس مبادئ التعايش السلمي والمساواة في السيادة
بين الدول والاحترام المتبادل من قبل كل دولة لسيادة الدولة الأخرى على إقليمها ومبدأ
عدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول فيما بينها .

حررت هذه الوثيقة وتم التوقيع عليها في نيويورك في يوم الخميس الواقع في
٢٠٠٨/٥/٢٨ باللغتين الإنكليزية و العربية ولكليهما ذات الحجية القانونية .

بشار الجعفري

المندوب الدائم للجمهورية العربية السورية
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

فاتو غوبالا مينون

المندوب الدائم لجمهورية سنغافورة
لدى الأمم المتحدة
نيويورك